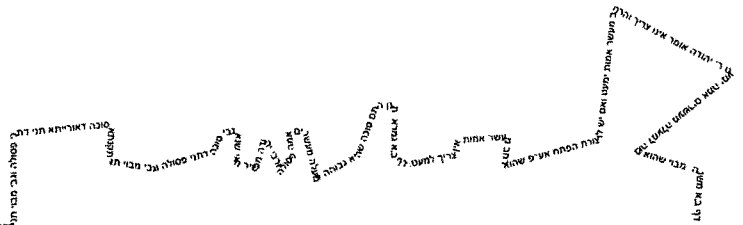


Jüdische Gemeinde Mainz K.d.ö.R.

תנועת סוכה דאורייתא חז"ל פסולה מזה דרבנן חז"ל תקומה ואיכות אמת דאורייתא נבי תני תקומה אלא סוכה דרבנין

Synagogenplatz 1, 55118 Mainz



INFOBLATT Информационный листок		
Februar/März 2018 / Schwat/ Adar 5778		
февраль/март 2018 шват/адар 5778		
G'ttesdienste Beginn ab Februar am Freitag um 18.00 Uhr und am Samstag um 10.00 Uhr		
С февраля м-ца Б-гослужения по пятницам начинаются в 18.00 час. и в субботу в 10.00 час.		
Do., 15.02.2018 Synagogenzentrum, Mainz	15:00	Seniorentag mit Buchvorstellung des Schriftstellers Herrn Dr. Belkin: „Germanija. Wie ich in Deutschland jüdisch und erwachsen wurde“ День сеньоров с представлением книги писателя д-ра Белкина «Germanija. Как я в Германии повзрослел и стал евреем»
Do., 22.02.2018 Synagogenzentrum, Mainz	17:00	Infoveranstaltung zum Schülerwettbewerb zur 80. Reichsprognomnacht – Mitveranstalter ist die Konrad-Adenauer-Stiftung Информационное мероприятие, посвященное ученической олимпиаде к 80-й годовщине «хрустальной ночи». Один из организаторов - фонд Конрада Аденауэра
Fr., 23.02.2018 Synagogenzentrum, Mainz	18:00	Familien-G'ttesdienst mit Kiddusch im Anschluss Das Jugendzentrum und der Rabbiner laden alle Kinder und Eltern zu einer gemeinsamen Schabbat-Feier ein Семейное Б-гослужение с последующим Кидушем Молодежный центр и равин приглашают всех детей и родителей вместе отпраздновать Шабат
Mi., 28.02.2018 Synagoge Mainz	18:30	Purim-Abend / Megilat Esther - Lesung Вечер Пурим / Чтение Свитков Эстер
So., 04.03.2018 Synagogenzentrum, Mainz	12:00	Wir feiern Purim in Mainz zusammen mit Frauentag - Purimspiel und Tanz mit musikalischer Begleitung von der Band „SCHALOM“ An unserer Purimfeier erwartet alle Gäste eine kleine Überraschung! Wir freuen uns über viele kostümierte Kinder und Erwachsene. Мы празднуем ПУРИМ в Майнце вместе с Женским днем. Вас ожидают: угощение, пуримшпиль, танцы под музыкальное сопровождение ансамбля «ШАЛОМ». Всех гостей ожидает сюрприз. Мы будем рады, если Вы и ваши дети придете в маскарадных костюмах.
So., 04.03.2018 Synagoge Worms	18:00	Wir feiern Purim in Worms . Purimspiel und Tanz mit musikalischer Begleitung von der Band „SCHALOM“. An unserer Purimfeier erwartet alle Gäste eine kleine Überraschung! Wir freuen uns über viele kostümierte Kinder und Erwachsene. Мы празднуем ПУРИМ в Вормсе . Вас ожидают: угощение, пуримшпиль, танцы под музыкальное

Telefon: (06131) 2108800 | Fax (06131) 2108821

Bankkonto: Deutsche Bank Mainz | IBAN DE26 5507 0040 0012 3729 00 – BIC DEUTDE5MXXX

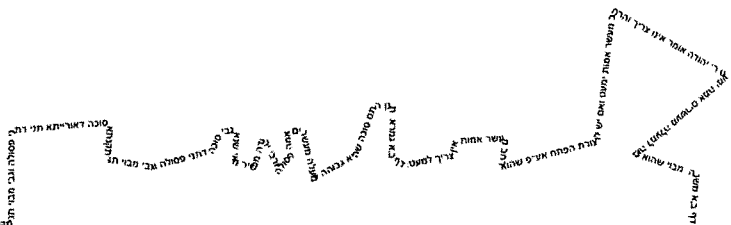
Spendenkonto: Mainzer Volksbank | IBAN DE54 5519 0000 0002 2440 10 / BIC MVBMD555

E-Mail: info@jgmainz.de

Jüdische Gemeinde Mainz K.d.ö.R.

תקנות אספה דאורייתא תני ספלה סבוי דרבינו תני תקנות איבער אונט דאורייתא נט תני תקנות אלס סוכה דנפיש

Synagogenplatz 1, 55118 Mainz



		сопровождение ансамбля «ШАЛОМ». Всех гостей ожидает сюрприз. Мы будем рады, если Вы и ваши дети придете в маскарадных костюмах.
Fr., 09.03. 2018 Haus der Feuerwehr (Rochusstr. 10, Bingen)	18:00	Schabbat – Feier in Bingen Rabbiner Vernikovsky feiert mit unseren Gemeindegliedern in Bingen den Schabbat (Gebete in Mainz finden statt) Шабат в Бингене Празднование Шабата в Бингене вместе с раввином Верниковски (Молитва в Майнце также состоится)
Sa., 10.03.2018 Haus der Feuerwehr (Rochusstr. 10, Bingen)	10:00	Schabbat – Feier in Bingen Rabbiner Vernikovsky feiert mit unseren Gemeindegliedern in Bingen den Schabbat (Gebete in Mainz finden statt) Шабат в Бингене Празднование Шабата в Бингене вместе с раввином Верниковски (Молитва в Майнце также состоится)
So., 11.03.18 Seminarraum der Jüdischen Gemeinde/ Synagogenzentrum (1. Etage, Eingang Gabelsbergerstrasse)	18:00	Culture Club Kultur-Treff zu den verschiedenen kulturellen, politischen, historischen und zeitaktuellen Themen des Judentums. Alle Teilnehmer dürfen referieren, mitdiskutieren und mitwirken. Встреча , посвященная культурным, политическим, историческим и актуальным темам иудаизма. Участники могут делать доклады и участвовать в дискуссиях (на немецком языке).
Mo., 12.03.2018 Synagogenzentrum, Mainz	19:30	Vortragsabend Dieter Hehl „Nur was sich auf Christus deuten lässt. Luthers Auslegungsprinzipien der Hebr. Bibel und ihre fatale Folgen“ – Veranstalter ist GCJZ Доклад Дитера Хеля «Толкование Христа: принципы истолкования иудейской Библии Лютером и их фатальные последствия» - организатор GCJZ
So., 18.03.2018 Synagogenzentrum, Mainz	17:00	Konzert Jacobovic: Vorstellung verschiedener Musikrichtungen auf dem Marimbaphon und traditionelle jüdische Musik mit Geschichten, die helfen, diese Kultur besser zu verstehen – Eintritt ist frei, Spenden erwünscht - Veranstalter ist GCJZ Концерт Якобовича: Представление различных направлений в музыке на маримбафоне и традиционная еврейская музыка с историями, помогающими лучше понять культуру. Вход свободный. Пожертвования приветствуются. Организатор GCJZ
So., 25.03.2018 Gemeindeausflug nach Offenbach	18:00	Konzert Soprano Turezkogo: wir haben 50 Karten á 59 € zur Verfügung. Ermäßigte Karten (40 €) sind vorbehalten für die Mitglieder, die sich aktiv in die Gemeinde einbringen und für die Mitglieder, die regelmäßig Beiträge zahlen. Fahrt mit dem Bus wird

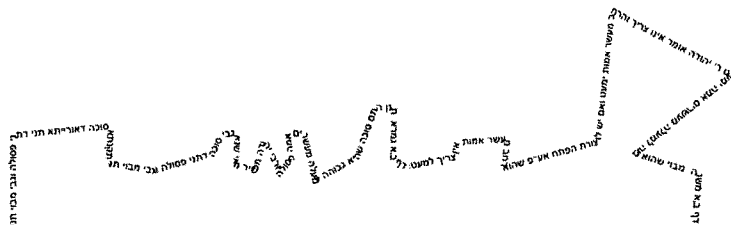
Telefon: (06131) 2108800 | Fax (06131) 2108821

Bankkonto: Deutsche Bank Mainz | IBAN DE26 5507 0040 0012 3729 00 – BIC DEUTDE5MXXX

Spendenkonto: Mainzer Volksbank | IBAN DE54 5519 0000 0002 2440 10 / BIC MVBMD555

E-Mail: info@jgmainz.de

Jüdische Gemeinde Mainz K.d.ö.R.
 Synagogenplatz 1, 55118 Mainz



		über Gemeinde organisiert. Anmeldung bei Frau Tultchinskaja Концерт «Сопрано Турецкого»: имеется 50 билетов по 59 €. Члены общины, которые активно участвуют в работе общины и регулярно платят членские взносы получают скидку в размере 19 €. Автобусная поездка на концерт в Оффенбах будет организована общиной. Запись у г-жи Тульчинской.
Fr., 30.03.2018 Synagogenzentrum	19:30	Seder-Abend Mainz Седер в Майнце
Sa., 31.03.2018 Synagoge Worms	18:00	Seder-Abend Worms Седер в Вормсе
Feiertage/Fasttage im Tewet / Schwat / Adar 5778 Праздничные дни и дни поста в Tewet / Schwat / Adar 5778		
Mi., 28.02.2018	Fasten Esther	
Do., 01.03.2018	Purim	
Fr., 30.03.2018	Sederabend Pessach	
Sa., 31.03. – Sa., 07.04.2017	Pessach	

Bürozeiten an Pessach / Время работы бюро во время праздника Песах:

Fr., 30.03.2018 geschlossen
05.04.2018 10:00 – 14:00
06.04.2018 geschlossen

Pessach: Matzot, Matzemehl, Wein – Verkauf
Продажа Мацы, муки из мацы и вина на Песах

Mainz / Майнц
 19.03., 21.03. 10:00 – 16:00 Uhr und 23.03. 10:00 – 13:00 Uhr
Worms / Вормс
 22.03.2018, 11:00-14:00 Uhr

Achtung! Matzemehl nur auf Vorbestellung bis 09.03.18
Внимание! Мука из мацы только по предварительному заказу. Заказы принимаются до вторника 09.03.2018

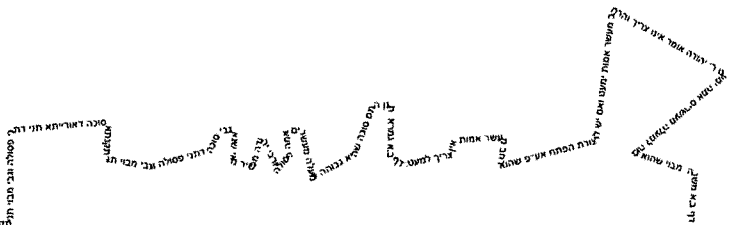
Kartenvorverkauf für den Seder-Abend Mainz: Anmeldung im Gemeindebüro bei Frau Tultchinskaja, Kartenverkauf von Mo., 05.03.18 bis Mo., 12.03.18; Preise: Gemeindemitglieder - 8 €, Nichtgemeindemitglieder - 20 €

Билеты на Седер в Майнце: Запись в бюро общины у г-жи Тульчинской, продажа билетов с Пн., 05.03.18 по Пн., 12.03.18. Цена: для членов общины - 8 €, не членов общины - 20 €

Jüdische Gemeinde Mainz K.d.ö.R.

קהלת סוכה דאורייתא תני פסלה מבני דרבנן תני תקנתא ואיבעית אימא דאורייתא נמי תני תקנתא אלא סוכה דרפשי

Synagogenplatz 1, 55118 Mainz



Kartenvorverkauf für den Seder-Abend Worms: Eintrittskarten können Sie am Do., 15.03.2018 ab 14:00 in der Bibliothek gekauft werden. Preise: Gemeindemitglieder - 6 €, Nichtgemeindemitglieder - 15 €

Билеты на Седер в Вормсе: Билеты можно приобрести в Чт., 15.03.2018 с 14:00 в библиотеке общины. . Цена: для членов общины - 6 €, не членов общины - 15 €

Regelmäßige Angebote der Gemeinde in Mainz
Регулярные мероприятия общины в Майнце

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	SAMSTAG	SONNTAG
Gymnastik-Studio Гимнастическая студия 13:00 – 14:00	Bibliothek Библиотека 13:00 - 14:30	Chor Хор 11.00-13.00	Gymnastik-Studio Гимнастическая студия 13:0 - 14:00	Schiur mit Rabbiner Vernikovsky Шиур с раввином Верниковски 13:00	JUGEND-ZENTRUM OR Молодежный центр OR 11:00– 15:00
Deutschkurs Курс немецкого языка 15:00 - 16:15	Computer-Kurs Компьютерный курс 14:00-15:30		Karatekurs Курс каратэ 15:30 – 17:00		
	Karatekurs Курс каратэ 15:30 – 17:00	Schiur mit Rabbiner Vernikovsky Шиур с раввином Верниковски 18:00			
	Religionsunterricht Занятия по религии (для подростков) 17:00 – 18:30				

Bitte beachten:

Der Coputer-Kurs wird ab 06. Februar 2018 nun wieder dienstags von 14 – 15:30 stattfinden unter der Leitung von Herrn Michail Schabsis. Außerdem bietet Herr Schabsis den Mitgliedern, die an Sudoku interessiert sind, an, einen Sudoku-Club zu gründen, der nach dem Computerkurs stattfinden würde.

Внимание:

Компьютерный курс с 6 февраля 2018 снова будет проводиться по вторникам с 14:00 до 15:30 под руководством г-на Михаила Шабсиса. Кроме того, г-н Шабсис предлагает членам общины, интересующимся судоку, организовать клуб любителей судоку, заседания которого будут проходить после компьютерного курса.

Jüdische Gemeinde Mainz K.d.ö.R.

תנועת סוכה דאריילא תני פסולה מבי דרבנן תני תלמודא ואביעתי אישא דאריילא בני בני תלמודא אלא סוכה דנפשי

Synagogenplatz 1, 55118 Mainz

Das Jugendzentrum beginnt ab Februar 2018 um 11:00 Uhr! Auch die Kurse sind ein wenig geändert worden. Nachfolgend die Übersicht:

11:00-11:45 Religionsunterricht

11:45-12:30 Chor/ Sport

12:30-13:00 Essen, Snacks

13:00-14:00 Peulah

14:00-15:00 Hebräisch od. Kunst

Молодежный центр с февраля 2018 начинает работать с 11 часов! Изменяется и время курсов (см. ниже)

11:00-11:45 Занятия по религии

11:45-12:30 Хор/ Спорт

12:30-13:00 Обед, закуски

13:00-14:00 Пеула

14:00-15:00 Иврит или искусство

Regelmäßige Angebote der Gemeinde in Worms Регулярные мероприятия общины в Вормсе	
SONNTAG Chor: 13:15 – 15:00 Uhr; Computerunterricht: 15:15 – 17:00 Uhr	ВОСКРЕСЕНЬЕ Хор: 13:15 – 15:00.; Компьютерный курс: 15:15 – 17:00
Mittwoch Bibliothek: 11:00 – 12:00	Среда Библиотека: 11:00 – 12:00

Achtung! Während der Pessach – und Ferienzeit 26.03. – 06.04.2018 finden keine regelmäßigen Kursangebote in Mainz und Worms statt!

Внимание: во время праздника Песах и весенних каникул (26.03. – 06.04.2018) регулярные курсы в Майнце и Вормсе проводиться не будут!

Sprechstunde Frau Tultschinski in WORMS: Mi., 07.02.18, 13 Uhr Mi., 14.03.18, 13 Uhr Voranmeldung ist erforderlich Im Anschluss an die Sprechstunden erfolgt ein Unterricht mit Rabbiner Vernikovsky: „Lernen, fragen, diskutieren“.	Прием С. Тульчинской в ВОРМСЕ среда, 07.02.18, 13:00 среда, 14.03.18, 13:00 Запись заранее по телефону в бюро общины. По окончании приема состоится занятие с раввином Верниковски «Учись, спрашивай, дискутируй».
Sprechstunde Frau Tultschinski in BINGEN: Do, 15.03.18, 13 Uhr Voranmeldung ist erforderlich Im Anschluss an die Sprechstunden erfolgt ein Unterricht mit Rabbiner Vernikovsky: „Lernen, fragen, diskutieren“.	Прием С. Тульчинской в БИНГЕНЕ четверг, 15.03.18, 13:00 Запись заранее по телефону бюро общины По окончании приема состоится занятие с раввином Верниковски «Учись, спрашивай, дискутируй».

Telefon: (06131) 2108800 | Fax (06131) 2108821

Bankkonto: Deutsche Bank Mainz | IBAN DE26 5507 0040 0012 3729 00 – BIC DEUTDE5MXXX

Spendenkonto: Mainzer Volksbank | IBAN DE54 5519 0000 0002 2440 10 / BIC MVBMD555

E-Mail: info@jgmainz.de

Jüdische Gemeinde Mainz K.d.ö.R.

Synagogenplatz 1, 55118 Mainz

Informationen für unsere pflegebedürftigen Mitglieder:

Mitglieder, die pflegebedürftig sind und Betreuung benötigen, können sich vertrauensvoll an Herrn Alexander Soif (Mitarbeiter der Firma Kaisermann), Tel. 015115065718 wenden, dessen Sprechstunde montags von 10:00 – 12:00 in unserem Gemeindebüro stattfindet.

Für ältere pflegebedürftige Gemeindemitglieder in Mainz, denen es schwer fällt selbstständig zu Gemeindeveranstaltungen zu kommen, organisieren wir einen Fahrdienst. Bei Interesse melden Sie sich bitte mittwochs vor der Veranstaltung im Gemeindebüro von 10:00 – 12:00 Uhr.

Информация для членов общины, нуждающихся в уходе:

Члены общины, нуждающиеся в уходе и опеке, могут доверительно обратиться к г-ну Александру Зойфу (сотруднику фирмы Kaisermann), Tel. 015115065718. Он также принимает по понедельникам с 10:00 до 12:00 в бюро общины.

Для пожилых и нуждающихся в уходе членов общины, которым трудно самостоятельно приезжать на различные мероприятия, мы организуем службу доставки. Заинтересованных лиц просим заблаговременно обращаться в бюро общины по средам с 10:00 до 12:00.

Informationen über kommende Angebote der ZWST (Zentralwohlfahrtsstelle der Juden) für Kinder und Jugendliche, wie z.B. die Sommermachané, erhalten Sie auf

<http://www.zwst.org/de/home/>

Bitte geben Sie die verbindlichen Anmeldungen weiterhin in der Gemeinde Mainz ab. Vielen Dank!

Информацию о предстоящих мероприятиях ZWST (Центральной благотворительной организации евреев) для детей и подростков, например, Махане, вы можете получить на сайте

<http://www.zwst.org/de/home/>

Обязывающие заявки на участие в мероприятиях можно и далее подавать в бюро общины. Большое спасибо!

Monatlicher Gräberbesuch am Friedhof Untere Zahlbacherstraße 11

Der Rabbiner besucht mit Ihnen das Grab Ihrer Verwandten und spricht mit Ihnen Gebete. Ältere Menschen werden von der jüdischen Trauerhalle mit dem Auto zu den Gräbern nach oben und wieder zurück gefahren.

Jeden Freitag, 11.00 Uhr (nur bei telefonische Anmeldung im Gemeindebüro)

Treffpunkt: jüdische Trauerhalle am Friedhof Untere Zahlbacherstraße 11

Ежемесячные посещения кладбища на Untere Zahlbacherstraße 11 вместе с раввином

Каждую пятницу, в 11.00 час равин посещает вместе с Вами могилы Ваших родственников и произносит молитву. Просьба предварительно записываться по телефону в бюро общины. Пожилые люди будут доставлены от траурного зала наверх до захоронений и обратно на машине.

Место встречи: еврейский траурный зал на кладбище Untere Zahlbacherstraße 11

Telefon: (06131) 2108800 | Fax (06131) 2108821

Bankkonto: Deutsche Bank Mainz | IBAN DE26 5507 0040 0012 3729 00 – BIC DEUTDE5MXXX

Spendenkonto: Mainzer Volksbank | IBAN DE54 5519 0000 0002 2440 10 / BIC MVBMD555

E-Mail: info@jgmainz.de